

Tờ đa ngôn ngữ Inuyama News

Phát hành và biên tập:
Hiệp hội giao lưu quốc tế Inuyama
Ngày phát hành : 29.10.2021
Bản Tiếng Việt

LỐI SỐNG LÀNH MẠNH !

Do ảnh hưởng của đại dịch COVID nên thời gian mọi người ở trong nhà tăng lên đáng kể, dẫn đến tình trạng cơ thể thiếu vận động. Chính vì thế mà chúng ta hãy cùng nhau luyện tập nhé.

Radio Taiso



「Radio Taiso」 Nghĩa là cho dù là bất kỳ ai cũng có thể luyện tập được một cách đơn giản ngay tại nhà. Trong nền giáo dục của nhật bản thì đài phát thanh hay truyền hình đều là những hình ảnh rất thân thuộc, được cả người già đến trẻ em biết đến. Chỉ cần vận động toàn thân với một bản nhạc thích hợp là có thể giúp cơ thể tăng cường sức khỏe và lưu thông máu dễ dàng. Hơn thế nữa, nó còn giúp chúng ta giảm cân và có một vóc dáng đẹp. Sau khi vận động xong thì tinh thần cũng thoải mái hơn. Kênh sẽ được phát sóng trên truyền hình 「NHK E-Tere」 vào mỗi buổi sáng lúc 06:25. Đài phát thanh 「NHK Radio Daiichi」 sẽ phát vào lúc 06:30 hằng ngày. Bạn cũng có thể xem trên YouTube (<https://www.youtube.com/watch?v=feSVtC1BSeQ>)

SỰ KIỆN ĐI DẠO 『Chokotto Aruko Inuyama』



Đây là sự kiện truyền thống văn hóa đã có từ xưa. Sự kiện đi bộ trong 1 giờ. Và hoàn toàn miễn phí, không cần đăng ký. Hãy đến tập trung ở nơi diễn ra sự kiện trước 10h sáng. Khi đến nơi sẽ có những hội viên mặc áo màu hồng hướng dẫn.

Ngày	Lộ Trình	Địa điểm tập trung
30/11 (thứ 3)	Naritasan Vòng quanh	Meiomon Minamijari Chusyajo (https://mapio.net/pic/p-31446690/)
15/12 (thứ 4)	Owari Ryokudo	Kisogawa Inuyama Ryokuchikoen Kodomohiroba (https://www.city.inuyama.aichi.jp/shisetsu/koukyoshisetsu/1006233/1006236.html)
1/2 (thứ 3)	Nakajimaik e	Inuyama Shimin Kenkokan (Sara · Sakura) Daiichi Chusyajo (https://www.city.inuyama.aichi.jp/kurashi/1000224/1000289/1002613/1000300.html)
2/3 (thứ 4)	Jokamacji	Ga Inuyama cửa đông Phía trước Karakuridokei

Suối nước nóng Nhà tắm công cộng



Mọi người đã từng đi tắm suối nước nóng chưa? Các bạn sẽ được ngâm mình thoải mái trong bồn nước nóng, giúp duy trì và tăng cường sức khỏe. Hơn nữa bạn có thể ngâm mình thư giãn ở bồn tắm ngoài trời.

Được ngâm mình trong bồn nước nóng, cảm giác rất thư giãn và dễ chịu. Ở trong thành phố cũng có những nhà tắm công cộng như vậy, có thể đem lại cho bạn những cảm giác tuyệt vời ấy. Hiện tại ở trạm y tế Inuyama cũng có nước nóng mang tên 「Sara Sakura no Yu」 (<https://www.city.inuyama.aichi.jp/shisetsu/koukyoshisetsu/1001383/1001585.html>)

Ở đây thì có cả tắm ngoài trời và xông hơi. Buổi sáng từ 10h – 20h tối.

Phí sử dụng là 520 yên. Ngày nghỉ là thứ 2 hàng tuần.



NHỮNG THÔNG TIN HỮU ÍCH KHI BỊ BỆNH HAY BỊ THƯƠNG

(Được trích dẫn từ sách hay tạp chí du lịch đem lại cuộc sống an tâm, an toàn tại tỉnh)

HỖ TRỢ NGÔN NGỮ NƯỚC NGOÀI

●KHI TÌM BỆNH VIỆN

1. Mạng lưới thông tin y tế Aichi (<https://iryojoho.pref.aichi.jp/>)



※Có thể tìm kiếm bệnh viện có hỗ trợ tiếng nước ngoài.

2. Hướng dẫn y tế khẩn cấp Aichi (<https://www.qq.pref.aichi.jp/>)



※Có thể tìm kiếm bệnh viện có hỗ trợ tiếng nước ngoài.

●KHI MUỐN TRUYỀN ĐẠT BỆNH TÌNH CỦA MÌNH

1. Tờ khai chăm sóc y tế đa ngôn ngữ (<https://www.kifjp.org/medical/>)



※Thông qua tờ khai y tế đó thì có thể biết được tình hình bệnh bằng ngôn ngữ mẹ đẻ.

2. Hệ thống thông dịch viên y tế Aichi (<http://www.aichi-iryoku-tsuyaku-system.com/>)



※Đáp ứng nhu cầu khám chữa bệnh từ các bệnh viện nên hiện tại đều có hỗ trợ phiên dịch.

※Những bệnh viện có hỗ trợ dịch vụ này vì có giới hạn nên bạn cần xem kỹ thông tin từ trang web hoặc gọi điện trực tiếp.

CÂU ĐÓ VUI VỀ AN TOÀN GIAO THÔNG

Bạn có biết về luật an toàn giao thông khi đi xe đạp chưa ?

Hướng mà chúng ta được phép đi là bên nào ?

Cách sang đường khi ở các nút giao nhau ?

Vào những ngày mưa thì đi như thế nào?

Bạn có sẵn sàng để tra dồi học hỏi

Tiếng Trung



Tiếng Anh



Tây Ban Nha



Indonesia



Bồ Đào Nha



Tagalog



Việt Nam



Tiếng Nhật



Lắng nghe những suy nghĩ của người lao động nước ngoài! “Sẽ thật tốt nếu chúng ta tôn trọng lẫn



Anh Topan Dwi Suciyanto
Ngành xây dựng
Năm thứ 2



Anh Đoàn Bá Hoàng
Ngành công nghiệp đá dăm
Năm thứ 3



Những khó khăn mà bạn đã trải qua khi đến Nhật là gì?

Anh Hoàng: Trước khi đến Nhật tôi đã trang bị khá kỹ về tiếng Nhật. Nhưng vì phát âm chưa tốt, mọi người hầu như không hiểu điều tôi muốn nói. Điều này đã trở thành một rào cản trong công việc của tôi. Việc bị sếp nổi giận cũng thường xuyên diễn ra. Phân loại rác, đi tàu điện với tôi cũng gặp khó khăn. Tôi thường xuyên nhầm, tuy nhiên khi tôi hỏi thì mọi người chỉ bảo rất thân thiện. Ngoài ra, tôi còn phải trải qua cảm giác nhớ gia đình.

Anh Toppan: Khó khăn về tiếng Nhật. Trước khi đến Nhật tôi đã học rất nhiều, Hiragana, Katakana, chữ Kanji. Thế nhưng, tốc độ nói chuyện của người Nhật quá nhanh, khoảng ba tháng đầu tôi hoàn toàn không hiểu họ nói gì. Khi tiếng Nhật tôi tốt lên, rất nhiều vấn đề đã được giải quyết. Vì không hiểu về cách giao tiếp nên thú thật là tôi đã nói ra những điều tốt, lẫn điều xấu. Giám đốc của tôi đã dạy cho tôi về văn hóa giao tiếp của người Nhật.

Các bạn có muốn đề xuất gì để công việc của mình được dễ dàng hơn?

Anh Toppan: Dù làm sai nhưng mong các bạn hiểu rằng, chúng tôi cũng đã rất cố gắng. Khi bị la mắng thì sự tự tin bị mất đi. Trong trường hợp làm sai 1 hay 2 lần thì tôi mong muốn hãy coi trọng việc chúng tôi đã cố gắng.

Anh Hoàng: Thay vì la mắng hãy dạy cho chúng tôi. Mọi người đều cố gắng làm việc, hãy tôn trọng ý kiến của chúng tôi hơn. Thỉnh thoảng cũng có một vài điều bất đồng. Sẽ thật tốt nếu mọi người tôn trọng lẫn nhau.

Trong công việc, bạn cảm thấy có động lực để làm việc vào lúc nào?

Anh Toppan: Mặc dù bận rộn, nhưng nếu hoàn thành mục đã tiêu đặt ra thì tôi rất vui.

Anh Hoàng: Khi xảy ra sự cố, mọi người cùng xử lý và giải quyết thông qua đề án của tôi, tôi thấy rất vui.

Ngoài tiếng Nhật thì bạn mong muốn được dạy về điều gì?

Anh Toppan: Để sinh hoạt ở Nhật dễ dàng hơn tôi muốn được dạy về văn hóa và cách ứng xử.

Anh Hoàng: Đã 2 năm sinh sống ở Nhật thế nhưng về văn hóa, sinh hoạt của người Nhật vẫn còn nhiều điều tôi không hiểu. Tôi chưa có cơ hội đến một gia đình người Nhật và tôi mong muốn được đến và trải nghiệm.

Cho dù cùng làm việc với người Nhật, nhưng chúng ta không sống cùng nhau. Thế nên, việc không hiểu về tập quán hay văn hóa tôi nghĩ là điều dễ hiểu. (Thành viên Hiệp hội giao lưu quốc tế chị Tsuji Aiko tháng 9/2021)

Cà phê giao lưu văn hóa

Là nơi để người Nhật và người nước ngoài gặp gỡ, giao lưu cùng nhau. Bất cứ ai cũng có thể tham gia.

○Thời gian: 13:00~15:00 chủ nhật 14/11/2021

○Địa điểm: Trung tâm giao lưu thị dân Inuyama 「Freude」 Phòng 204・205

○Phí tham dự: 300 yên (hội viên 200 yên) ○Số lượng: 30 người đầu tiên (15 người nước ngoài, 15 người Nhật)

○Đăng ký: Qua Email, đến ngày 11/11. Nội dung: Họ tên, địa chỉ liên lạc, quốc tịch.

Địa chỉ đăng ký: jia@grace.ocn.ne.jp

Giới thiệu tấm gương người nước ngoài đang nỗ lực học tiếng Nhật tại Inuyama



Anh Nguyễn Trung Phi
Quốc tịch: Việt Nam
Thời điểm sang Nhật: 3/2020
Công việc: Thiết kế Web,
kiểm tra, bảo trì hệ thống điện



Tôi xin phép được kể về câu chuyện lúc mới sang Nhật của mình.

Trước khi sang đây, tôi đã học tiếng Nhật được 4 tháng. Và tôi nghĩ với vốn kiến thức tiếng Nhật đó, tôi sẽ không gặp khó khăn gì trong quá trình sinh hoạt của mình. Thế nhưng, thực tế đã khác hoàn toàn với những gì mà tôi đã nghĩ. Vì sao ư? Vì thực tế, khi giao tiếp tôi không thể nghe được mọi người đang nói gì. Tôi nhận thấy rằng ngay cả một đứa trẻ tầm 3 tuổi cũng có thể nói tiếng Nhật một cách trôi chảy hơn mình. Chính điều này đã gây ra nhiều áp lực với tôi. Tuy nhiên, đồng nghiệp của tôi, những người rất dịu dàng, họ đã giúp đỡ tôi rất nhiều. Chẳng hạn, như khi gặp từ vựng không biết, họ nhiệt tình chỉ dạy cho tôi. Ở lớp học tiếng Nhật, tôi đã có thể kết bạn, mỗi ngày tiếng Nhật của tôi được nâng lên từng chút một. Ước mơ của tôi là sau khi về Việt Nam, có thể mở được cửa tiệm của riêng mình. Tôi đã đặt mục tiêu sẽ thực hiện được ước mơ của mình trong vòng 5 năm tới. Tôi và những người bạn của mình ở lớp học tiếng Nhật sẽ tiếp tục nỗ lực học tập.

Từ tượng hình thú vị !

Bạn có biết về từ tượng hình? Từ tượng hình là từ chỉ trạng thái và hoạt động thể hiện bằng âm thanh.

• Peko Peko: Khi bụng bạn đang trống rỗng



• Niko Niko: Cười mủm mỉm



• Waku Waku: Cảm giác phấn chấn



• Pika Pika : lấp lánh, bóng bẩy



Tờ tin tức đa ngôn ngữ Inuyama Phát hành • Biên tập Hiệp hội giao lưu quốc tế Inuyama

☎ 484-0086 Aichiken Inuyamashi Matsumotochou 4-21 Trung tâm giao lưu cộng đồng Inuyama “Froide”

Điện thoại: (0568) 48-1355 FAX : (0568) 48-1356 HP : <http://iiea.info> E-mail : iaa@grace.ocn.ne.jp

Thành viên phiên dịch tình nguyện

Tiếng Anh : Kusakabe Kazuro, Shibata Atsuyuki, Yasumura Megumi, Steve McGuire, Uchimura Hidetomo

Tiếng Tây Ban Nha: Tawara Carlos, Ruiz Bulnes Ricardo Arturo, Saeki Liliana

Tiếng Bồ Đào Nha : Yara Marcos, Akagi Kazunori, Akagi Mitsue, Yoshida Gisele

Tiếng Trung Quốc : Harita Misako, Ten Ru, Sun Jiao, Yang Liya

Tiếng Việt Nam : Hoàng Mạnh Cường, Ngô Văn Tâm

Tiếng Tagalog : Higuchi Marita, Kawasaki Maria